http://ikea-club.com.ua

## ENGLISH

**Care instructions**
Wipe clean with a mild soapy solution. Wipe dry with a clean cloth.

**Care Instruction**
Fabric cover: Light stains can be removed with a textile cleaner or a damp sponge and a mild soapy solution. Vacuum clean.

**Leather cover**
Vacuum clean. Protect from direct sunlight to prevent drying-out. For best possible result, wipe clean and treat the surface regularly with a leather care set.

**Rattan**
Rattan: If placed close to a radiator or other source of heat, the material can dry out and deteriorate.

**For maximum quality**
For maximum quality, re-tighten the screws when necessary.

## DEUTSCH

**Pflegehinweis**
Mit feuchtem Tuch mit mildem Reinigungsmittel abwischen. Mit trockenem Tuch nachwischen.

**Pflegehinweis**
Stoffbezug: Leichte Flecken mit Textilreinigungsmittel oder mit feuchtem Schwamm, evtl. mit milder Seifenlauge entfernen. Staubsaugen.

**Lederbezug**
Staubsaugen. Vor Sonneneinstrahlung schützen, um Austrocknen zu vermeiden. Für beste Ergebnisse empfehlen wir regelmäßige Pflege mit einem Lederpflege-Set.

**Rattan**
Rattan: Bitte auf ausreichenden Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen achten. Wärme kann das Material austrocknen und schwächen.

**Für ein Maximum an Qualität**
Für ein Maximum an Qualität die Schrauben bei Bedarf erneut anziehen.

## FRANÇAIS

**Instructions d'entretien**
Passez un chiffon propre imprégné d'une solution savonneuse. Essuyer avec un chiffon propre et sec.

**Conseils d'entretien**
Tissu de la housse : Pour enlever les taches légères, utiliser une éponge imbibée d'eau claire ou d'une solution légèrement savonneuse. Passer l'aspirateur.

**Housse en cuir**
Nettoyer avec un aspirateur. Protéger de la lumière directe du soleil afin d'éviter le dessèchement. Pour un meilleur résultat, nettoyer et entretenir régulièrement avec des produits d'entretien pour cuir.

**Rotin**
Rotin : placé près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur, le rotin peut se dessécher et s'abîmer.

**Pour une qualité optimale**
Resserrez les vis quand nécessaire pour une qualité optimale.

## NEDERLANDS

**Onderhoud**
Afnemen met een vochtig doekje met wat mild schoonmaakmiddel. Nadrogen met een droge doek.

**Onderhoud**
Stoffen bekleding: Lichte vlekken kunnen worden verwijderd met textielreiniging of met een sponsje met wat water of een milde zeepoplossing. Stofzuigen.

**Leren bekleding**
Stofzuigen. Bescherm het leer tegen direct zonlicht om uitdrogen te voorkomen. Voor het beste resultaat reinigen en regelmatig onderhouden met een lederonderhoudset.

**Rotan**
Rotan: plaatsing in de buurt van radiatoren of andere warmtebronnen kan ervoor zorgen dat het materiaal uitdroogt en zwakker wordt.

**Voor maximale kwaliteit**
Voor maximale kwaliteit, de schroeven indien nodig opnieuw aandraaien.

## DANSK

**Plejeanvisninger**
Rengøres med et mildt rengøringsmiddel. Tørres efter med en ren, tør klud.

**Plejeanvisninger**
Stofbetræk: Mindre pletter fjernes med tekstilrens eller en svamp dyppet i vand og en mild sæbeopløsning. Støvsuges.

**Læderbetræk**
Støvsuges. Beskytter mod direkte sollys og forhindrer udtørring. Du opnår det bedste resultat, hvis du tørrer overfladen af jævnligt og behandler den med læderrengøringsmiddel.

**Rotting**
Rotting: Hvis materialet placeres i nærheden af radiatorer eller andre varmekilder, kan det tørre ud og blive skrøbeligt.

**For bedste kvalitet**
Stram skruerne efter behov for at opnå den bedste kvalitet.

## ÍSLENSKA

**Umhirðuleiðbeiningar**
Þrífðu með mildum hreinsiefnum. Þurrkaðu með hreinum klút.

**Umhirðuleiðbeiningar**
Áklæði: Hægt er að fjarlægja létta bletti með rökum svampi og mildu hreinsiefni. Hreinsaðu með ryksugu.

**Leðuráklæði**
Ryksugaðu. Hlífðu því frá beinu sólarljósi til að koma í veg fyrir að það þorni upp. Þrífðu og berðu á yfirborðið reglulega með leðurvörn fyrir bestu umhirðu.

**Reyr**
Reyr: Ef reyr er nálægt ofni eða öðrum hitagjafa getur efnið þornað og skemmst.

**Fyrir bestu gæði**
Hertu skrúfurnar eftir þörfum fyrir bestu gæði.

## NORSK

**Vedlikehold**
Tørk ren med mildt såpevann. Tørk over med en ren klut.

**Vedlikehold**
Tekstiltrekk: Lette flekker kan fjernes med tekstilrens eller en svamp fuktet i vann eller mildt såpevann. Støvsug.

**Skinntrekk**
Støvsuges. Beskytt mot direkte sollys for å unngå uttørking. For best mulig resultat, tørk ren og behandle overflaten regelmessig med et skinnpleiesett.

**Rotting**
Rotting: Hvis produktet blir plassert nær en radiator eller annen varmekilde, kan materialet tørke ut eller forringes.

**For maks kvalitet**
For maks kvalitet bør skruene etterstrammes når det er nødvendig.

## SUOMI

**Hoito-ohje**
Pyyhi puhtaaksi mietoon puhdistusaineliuokseen kostutetulla liinalla. Kuivaa kuivalla ja puhtaalla liinalla.

**Hoito-ohje**
Kangaspäällinen: Kevyet tahrat voidaan poistaa tekstiilinpuhdistusaineella tai veteen tai laimeaan saippualiuokseen kostutetulla sienellä. Imuroi puhtaaksi.

**Nahkapäällinen**
Imuroi puhtaaksi. Suojaa kuivumiselta ja pitkäaikaiselta, voimakkaalta auringonvalolta. Materiaali säilyy parhaiten, jos puhdistat ja huollat sitä säännöllisesti nahanhoitotuotteilla.

**Rottinki**
Rottinki: Mikäli tuote sijoitetaan lämpöpatterin tai muun lämmönlähteen välittömään läheisyyteen, voi materiaali kuivua ja heiketä.

**Parhaan mahdollisen laadun varmistaminen**
Parhaan mahdollisen laadun varmistamiseksi kiristä ruuveja aina kun tarpeen.

## SVENSKA

**Skötselråd**
Torka med en trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.

**Skötselråd**
Tygklädsel: Lätta fläckar kan tas bort med textilrengöring eller med en svamp fuktad i vatten alt. mild tvållösning. Dammsug.

**Leather cover**
Dammsug. Skydda mot direkt solljus för att undvika uttorkning. För bästa resultat rengör och underhåll regelbundet med ett lädervårdsset.

**Rotting**
Rotting: Placering nära element eller andra värmekällor kan göra att materialet torkar ut och försvagas.

**För maximal kvalitet**
För maximal kvalitet, dra åt skruvarna på nytt vid behov.

## ČESKY

**Instrukce k péči o výrobek**
Otírejte hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku. Osušte čistou a suchou utěrkou.

**Péče o výrobek**
Látkový potah: Lehké skvrny lze odstranit čističem na textilie nebo houbičkou navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku. Vysávejte.

**Kožený potah**
Vysávejte. Chraňte před přímým slunečním zářením, aby nevysychala. Nejlepších možných výsledků dosáhnete, pokud kůži budete pravidelně ošetřovat přípravkem na kůži.

**Rattan**
Rattan: Pokud jej umístíte do blízkosti radiátoru nebo jiného tepelného zdroje, může dojít k jeho vysušení a zkroucení.

**Pro maximální kvalitu**
Pro maximální kvalitu utáhněte v případě potřeby šrouby.

## ESPAÑOL

**Limpieza**
Limpiar con una suave solución jabonosa. Secar con un paño seco.

**Mantenimiento**
Tejido de la funda: para eliminar manchas ligeras, utiliza un detergente para tejidos o una esponja humedecida en agua y una ligera solución jabonosa. Pasar la aspiradora.

**Mantenimiento**
Pasa la aspiradora. Evita que la piel se seque debido a la exposición prolongada a la luz solar. Para obtener los mejores resultados, sugerimos limpiar y mantener la piel con los productos para el cuidado de la piel.

**Ratán**
Ratán: cerca de un radiador u otra fuente de calor, el material se puede secar o deteriorar.

**Para una calidad óptima**
Para una calidad óptima, aprieta de nuevo los tornillos cuando sea necesario.

## ITALIANO

**Istruzioni per la manutenzione**
Pulisci con una soluzione di acqua e sapone poco concentrata. Asciuga con un panno pulito.

**Manutenzione**
Rivestimento in tessuto: le macchie leggere si possono eliminare con un detergente per tessuti o con una spugna inumidita con una soluzione poco concentrata di acqua e sapone. Passa l'aspirapolvere.

**Fodera in pelle**
Passa l'aspirapolvere. Per prevenire l'essiccazione, proteggi il prodotto dalla luce solare diretta. Pulisci e tratta regolarmente la superficie con un set per il trattamento della pelle.

**Rattan**
Rattan: vicino a un calorifero o a un'altra fonte di calore il materiale può essiccarsi e deteriorarsi.

**Per una qualità ottimale**
Per una qualità ottimale, serra nuovamente le viti quando è necessario.

## MAGYAR

**ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ**
Enyhén szappanos vízzel tisztítsd, majd egy száraz ronggyal töröld meg.

**ÁPOLÁSI ÚTMUTATÓ**
Szövet huzat: A kisebb foltokat textiltisztítóval vagy enyhén szappanos vízbe mártott szivaccsal tüntetheted el. Szükség esetén porszívózható.

**Bőrhuzat**
Szükség esetén porszívózd ki. A kiszáradás megelőzése érdekében ne tedd ki közvetlen napfénynek. A legjobb eredmény érdekében rendszeresen töröld tisztára és kezeld a felületét bőrápolóval.

**Rattan**
Rattan: ha radiátor vagy egyéb hőforrás közelébe teszed, a rattan kiszárad, így romlik a minősége.

**A maximális minőség érdekében**
A maximális minőség érdekében szükség szerint rendszeresen húzd meg a csavarokat.

## POLSKI

**Pielęgnacja**
Przetrzyj szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Wytrzyj do sucha czystą szmatką.

**Pielęgnacja**
Pokrycie z tkaniny: Lekkie plamy można usunąć za pomocą środka do czyszczenia tkanin lub wilgotnej gąbki z łagodnym roztworem mydła. Odkurzaj.

**Pielęgnacja**
Odkurzać. Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec wysychaniu. Dla uzyskania optymalnego rezultatu, należy regularnie czyścić i używać zestawu do pielęgnacji skóry.

**Rattan**
Rattan: Ustawienie w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła może spowodować wysuszenie i zniszczenie materiału.

**Dla zapewnienia maksymalnej jakości**
Dla zapewnienia maksymalnej jakości, w razie potrzeby ponownie dokręć śruby.

## EESTI

**Hooldusjuhised**
Pühi puhtaks lahja seebilahusega. Pühi kuivaks puhta lapiga.

**Hooldusjuhised**
Kangast kate: Kerged plekid saab eemaldada tekstiilipuhastaja või niiske käsna ja õrnatoimelise seebilahusega. Puhasta tolmuimejaga.

**Nahast kate**
Puhasta tolmuimejaga. Kaitse päikesevalguse eest, et hoida ära selle kuivamist. Parima tulemuse saavutamiseks pühi puhtaks ja töötle pinda regulaarselt nahahoolduskomplektiga.

**Rotangpalm**
Rotangpalm: Materjal võib kuivada ja muutuda koledaks, kui see asetatakse radiaatori või mõne muu kuumaallika lähedusse.

**Maksimaalse kvaliteedi tagamiseks**
Maksimaalse kvaliteedi tagamiseks pinguta vajadusel kruvisid.

## LATVIEŠU

**Kopšanas instrukcija**
Tīrīt ar ziepjūdeni vai saudzīgu mazgāšanas līdzekli. Noslaucīt ar tīru drānu.

**Kopšanas instrukcija**
Auduma pārvalks: dažus traipus var notīrīt ar audumam paredzētu tīrīšanas līdzekli vai mitru sūkli un saudzīgu tīrīšanas līdzekli, kas izšķīdināts ūdenī. Tīra ar putekļusūcēju.

**Ādas pārvalks**
Tīrīt ar putekļusūcēju. Lai āda neizžūtu, sargāt no tiešiem saules stariem. Labākam rezultātam regulāri noslaucīt un apstrādāt ar ādai paredzētiem kopšanas līdzekļiem.

**Rotangpalma**
Rotangpalma: Novietojot radiatora vai cita siltuma avota tuvumā, materiāls var izžūt un deformēties.

**Maksimālai kvalitātei**
Lai nodrošinātu maksimālu kvalitāti, skrūves pēc nepieciešamības pievelk ciešāk.

## LIETUVIŲ

**Priežiūra**
Plaukite švelniu vandens ir muilo tirpalu. Nusausinkite švaria šluoste.

**Priežiūra**
Medžiaginiai apmušalai: dėmes šalinkite tekstilės valikliais arba pašveiskite drėgna muiluota kempinėle. Valykite dulkių siurbliu.

**Odinių apmušalų priežiūra**
Valykite dulkių siurbliu. Saugokite nuo tiesioginės saulės šviesos, nes ji gali išsausinti odą. Geriausio rezultato pasieksite, jei reguliariai šluostysite ir naudosite natūralios odos priežiūros priemones.

**Rotangas**
Rotangas: nereikėtų laikyti prie radiatorių ir kitų šildymo įrenginių. Karštis gali pakenkti rotangui, jį išdžiovinti.

**Kokybė ir patikimumas**
Prisukite klibančius varžtus, jei tokių atsiranda.

## PORTUGUES

**Instruções de manutenção**
Limpe com um detergente suave diluído. Seque com um pano limpo.

**Instruções de manutenção**
Capa em tecido: as nódoas ligeiras podem ser removidas com um produto para limpeza de têxteis ou com uma esponja humedecida numa solução de detergente suave. Limpe com o aspirador.

**Capa em pele**
Limpe com o aspirador. Proteja da luz do sol direta para evitar que seque. Para melhores resultados, limpe e trate a superfície com regularidade usando um conjunto de limpeza para pele.

**Rota**
Rota: Caso se encontre junto de um radiador ou de outra fonte de calor, o material pode secar e deteriorar-se.

**Para maior qualidade**
Para maior qualidade, volte a apertar os parafusos sempre que necessário.

## ROMÂNA

**Instrucţiuni de îngrijire**
Curăţă cu o soluţie de apă şi săpun. Şterge cu o cârpă uscată.

**Instrucţiuni de îngrijire**
Husă textilă: Petele uşoare pot fi curăţate cu o cârpă sau un burete înmuiat într-o soluţie de săpun. Aspiră.

**Husa din piele**
Aspiră. Protejează de lumina directă a soarelui pentru a preveni uscarea. Pentru rezultate optime, şterge şi tratează suprafaţa periodic cu un set de îngrijire pentru piele.

**Ratan**
Ratan: Dacă este plasat în apropierea unui radiator sau a unei alte surse de căldură, materialul se poate usca sau deteriora.

**Pentru calitate optimă**
Pentru calitate optimă, strânge şuruburile ori de câte ori este necesar.

http://ikea-club.com.ua

## SLOVENSKY

**Starostlivosť**
Vyčistíte jemným mydlovým roztokom. Osušte suchou handričkou.

**Starostlivosť A ČISTENIE**
Poťah z látky: Ľahké škvrny môžete odstrániť čističom na textílie alebo vlhkou špongiou a jemným mydlovým roztokom. Následne povysávajte.

**Kožený poťah**
Povysávajte. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, aby nevyschol. Najlepšie možné výsledky dosiahnete, ak kožu budete pravidelne ošetrovať prípravkami na kožu.

**Ratan**
Ratan: ak materiál umiestnite v blízkosti radiátora alebo iného zdroja tepla, môže sa vysušiť a zničiť.

**Maximálna kvalita**
Maximálnu kvalitu dosiahnete, ak budete pravidelne uťahovať skrutky.

## БЪЛГАРСКИ

**Инструкции за поддръжка**
Почистете със слаб сапунен разтвор. Подсушете с чиста кърпа.

**Инструкции за поддръжка**
Тапицерия от плат: Малки петна могат да се премахнат с препарат за почистване на текстил или с влажна гъба и слаб сапунен разтвор. Почиствайте с прахосмукачка.

**Кожена тапицерия**
Почиствайте с прахосмукачка. Дръжте далече от пряка слънчева светлина, за да предпазите от изсъхване. За най-добри резултати почиствайте и третирайте редовно повърхността с препарат за поддръжка на кожени изделия.

**Ратан**
Ратан: Ако се постави в близост до радиатор или друг източник на топлина, материалът може да изсъхне и да се повреди.

**За максимално качество**
За максимално качество, презатегнете винтовете, когато е необходимо.

## HRVATSKI

**Upute za njegu**
Očistiti blagom sapunskoj otopini. Osušiti čistom krpom.

**Upute za njegu**
Tekstilna navlaka: Obično je mrlje moguće odstraniti sredstvom za čišćenje tekstila ili spužvom namočenom u blagu sapunsku otopinu. Usisavati.

**Upute za njegu**
Usisavati. Zaštititi od izravne sunčeve svjetlosti kako bi se spriječilo isušivanje. Za najbolji rezultat, redovito čistiti i održavati sredstvima za njegu kože.

**Ratan**
Ratan: Materijal se može isušiti ako se ostavi blizu radijatora ili drugog izvora topline.

**Za maksimalnu kvalitetu**
Za maksimalnu kvalitetu ponovno zategnuti vijke po potrebi.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Οδηγίες φροντίδας**
Σκουπίστε με ένα αραιό διάλυμα σαπουνιού. Στεγνώστε το με ένα καθαρό πανί.

**Οδηγίες φροντίδας**
Κάλυμμα υφάσματος: εύκολοι λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν με ένα καθαριστικό υφάσματος ή ένα νωπό σφουγγάρι και ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα.

**Οδηγίες φροντίδας**
Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα. Αποφύγετε την απευθείας έκθεση στον ήλιο καθώς μπορεί να ξηράνει το δέρμα. Για καλύτερα αποτελέσματα, καθαρίστε με στεγνό πανί και περιποιηθείτε τακτικά την επιφάνεια με σετ περιποίησης δέρματος.

**Ρατάν**
Ρατάν: Εάν τοποθετηθεί κοντά σε ένα θερμαντικό σώμα ή σε άλλη πηγή θερμότητας, το υλικό μπορεί να στεγνώσει και να φθαρεί.

**Για την καλύτερη ποιότητα**
Για την καλύτερη ποιότητα, ξανασφίξτε τις βίδες όταν χρειάζεται.

## РУССКИЙ

**Инструкции по уходу**
Протирать с использованием слабого мыльного раствора. Затем вытирать сухой чистой тканью.

**Инструкции по уходу**
Текстильная обивка: слабые загрязнения можно удалить чистящим средством для текстиля или с помощью губки, смоченной в слабом мыльном растворе. Чистить пылесосом.

**Кожаная обивка**
Чистите пылесосом. Защищайте от воздействия прямых солнечных лучей, чтобы предотвратить высыхание. Для оптимального результата регулярно протирайте и обрабатывайте поверхность средствами для ухода за кожаной мебелью.

**Ротанг**
Ротанг: при размещении около радиаторов отопления и других источников тепла материал может пересыхать и деформироваться.

**Для обеспечения максимального качества**
Для обеспечения максимального качества при необходимости подтягивать шурупы.

## УКРАЇНСЬКА

**Інструкції з догляду**
Щоб очистити протріть ганчіркою, змоченою у м'який мильний розчин. Витріть насухо сухою ганчіркою.

**Інструкції з догляду**
Текстильний чохол: Незначні плями можна видалити за допомогою засобу для чищення тканини або вологої губки з м’яким мильним розчином. Можна пилососити.

**Інструкції з догляду**
Використовуйте пилосос для чищення. Захищайте від прямого сонячного світла, щоб запобігти висиханню. Задля кращого результату, протирайте та регулярно обробляйте поверхню спеціальними засобами для догляду за виробами зі шкіри.

**Ротанг**
Ротанг: Якщо розташувати близько до батареї або іншого джерела тепла, матеріал може висохнути або пошкодитись.

**Задля найкращої якості**
Задля найкращої якості перезатягніть шурупи, якщо потрібно.

## SRPSKI

**Uputstvo za održavanje**
Očisti blagim rastvorom sapuna. Osuši čistom krpom.

**Uputstva za održavanje**
Tekstilna navlaka: Lagane mrlje mogu se ukloniti sredstvom za čišćenje tekstila ili vlažnim sunđerom s blagim rastvorom sapunice. Nakon sušenja, usisati.

**Kožna navlaka**
Usisavaj. Zaštiti od direktne sunčeve svetlosti da sprečiš isušivanje. Redovno čisti površinu i premazuj je sredstvom za negu kože.

**Ratan**
Ratan: ako se postavi uz radijator ili koji drugi izvor toplote, materijal se može isušiti i propasti.

**Za optimalni kvalitet**
Kada je potrebno, dotegni zavrtnje radi optimalnog kvaliteta.

## SLOVENŠČINA

**Navodila za vzdrževanje**
Očisti z blago milnico. Obriši do suhega s čisto krpo.

**Navodila za vzdrževanje**
Tekstilna prevleka: manjše madeže lahko odstraniš s čistilom za tekstil ali z vlažno gobo in blago milnico. Očisti s sesalnikom.

**Usnjena prevleka**
Posesaj. Zaščiti pred neposredno sončno svetlobo in posledičnim izsuševanjem. Za najboljše rezultate po vsakem čiščenju uporabi pribor za nego usnja.

**Ratan**
Ratan: v bližini radiatorja ali drugega vira toplote se material lahko izsuši in razpade.

**Za najvišjo kakovost**
Za najvišjo kakovost, vijake po potrebi dodatno privij.

## TÜRKÇE

**Bakım talimatları**
Hafif sabunlu bir solüsyonla temizleyip. Temiz bir bezle kurulayınız.

**Bakım Talimatları**
Kumaş kılıf: Hafif lekeler kumaş bir bezle veya hafif nemli bir sünger ve hafif bir sabunlu çözeltiyle çıkarılabilir. Elektrikli süpürgeyle temizleyin.

**Deri kılıf**
Elektrik süpürgesi ile temizleyin. Kurutmak için direkt güneş ışığına uzun süre maruz bırakmayın. En iyi sonuç için, silerek temizleyiniz ve deri bakım seti ile düzenli olarak yüzeye bakım yapınız.

**Rattan**
Rattan: Radyatöre veya başka bir ısı kaynağına yakın yerleştirildiğinde malzeme kurur ve bozulur.

**Maksimum kalite**
Maksimum kalite için gerektiğinde vidaları yeniden sıkın.

## 中文

**保养说明**
请用中性皂液清洁擦拭。然后用干净布块擦干。

**保养说明**
布艺垫套：轻度的污渍可用织物清洁剂清洁或用海绵沾中性皂液擦拭干净。可使用吸尘器清洁。

**皮套**
可使用吸尘器清洁。避免阳光直射，防止干裂。为展现最佳效果，请擦拭清洁，并定期使用皮革护理套装加以护理。

**藤条**
藤条：远离散热器或其他热源，否则会导致材料干化损坏。

**实现最佳品质效果**
为实现最佳品质效果，请根据实际需要，重新拧紧螺丝。

## 繁中

**保養說明**
用布沾溫和清潔劑擦拭乾淨，再用乾淨的布擦乾。

**保養說明**
布套：用紡織品清潔劑或用濕海綿沾溫和清潔劑清除輕微污漬。可用吸塵器清潔。

**保養說明**
用吸塵器清潔。不可放在陽光直射的地方，以免變乾。定期擦拭乾淨，並在表面塗上皮革保養油，以達到最佳保養效果。

**籐**
籐：如果放在暖氣機或其他熱源附近，材質可能變乾、損壞。

**為了達到最佳品質**
為了達到最佳品質，需要時可鎖緊螺絲。

## 한국어

**제품관리요령**
중성세제를 희석한 물로 닦아주세요. 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.

**관리방법**
패브릭 커버: 가벼운 얼룩은 섬유세제를 이용하거나 중성세제에 적신 스펀지로 지워주세요. 진공청소기를 사용하세요.

**제품관리요령**
진공청소기로 먼지를 제거해주세요. 건조해질 수 있으니 직사광선을 피하세요. 깨끗하게 닦고 가죽관리 세트로 표면을 꾸준히 보호관리해 주는 것이 가장 효과적입니다

**라탄**
라탄은 라디에이터나 기타 열원에 가까이 놓으면 지나치게 건조해져 부서질 수 있습니다.

**최상의 품질 유지**
최상의 품질을 유지하기 위해서는 헐거워진 나사가 있으면 다시 조여주는 것이 좋습니다.

## 日本語

**お手入れ方法**
石けん水を含ませた布で汚れを拭いたあと、きれいな布でから拭きしてください。

**お手入れ方法**
布製カバー：軽い汚れは布製品用クリーナーまたは石けん水を含ませたスポンジを使って落とせます。普段のお手入れは、掃除機でゴミやホコリを吸い取ってください。

**本革カバー**
普段のお手入れは、掃除機でゴミやホコリを吸い取ってください。乾燥を防ぐため、直射日光の当たらない場所でご使用ください。革お手入れセットで定期的にお手入れしていただくと、きれいな状態を保てます。

**籐**
籐：暖房機など熱を発生する器具の近くに置くと、乾燥して品質の劣化するおそれがあります。

**安定性を高めるために**
安定性を高めるため、必要に応じてネジを締め直してください。

## BAHASA INDONESIA

**Instruksi perawatan**
Bersihkan menggunakan larutan sabun lembut. Lap kering dengan kain bersih.

**Petunjuk perawatan**
Sarung kain: Noda ringan dapat dihilangkan dengan pembersih tekstil atau dengan spons yang dibasahi dengan larutan sabun busa sedikit. Vacuum clean.

**Sarung kulit**
Vacuum bersih. Lindungi dari paparan sinar matahari langsung untuk mencegah kekeringan. Untuk hasil terbaik, bersihkan dan rawat permukaan secara teratur dengan satu set perawatan kulit.

**Rotan**
Rotan: Jika ditempatkan dekat dengan radiator atau sumber panas lainnya, material dapat mengering dan rusak.

**Untuk kualitas maksimal**
Untuk kualitas maksimal, kencangkan kembali sekrup bila perlu.

## BAHASA MALAYSIA

**Arahan penjagaan**
Kesat bersih dengan larutan bersabun yang lembut. Kesat dengan kain bersih sehingga kering.

**Arahan penjagaan**
Sarung fabrik. Kesan biasa boleh ditanggalkan dengan pembersih tekstil atau span lembap dan larutan bersabun yang lembut. Boleh divakum menggunakan vakum.

**Arahan Penjagaan**
Bersihkan dengan menvakum. Lindungi daripada cahaya matahari langsung bagi mengelakkan daripada mengering. Bagi mendapatkan hasil terbaik, bersihkan dengan mengelap dan merawat permukaan secara kerap dengan set penjagaan kulit.

**Rotan**
Rotan: Jika diletakkan berhampiran radiator atau lain-lain sumber haba, bahan akan mengering dan beransur-ansur buruk.

**Untuk kualiti maksimum**
Untuk kualiti maksimum, ketatkan semula skru jika perlu.

## عربي

**تعليمات العناية**
يتم مسحه وتنظيفه بمحلول صابوني معتدل. ويجفف بقماشة نظيفة.

**تعليمات العناية**
غطاء القماش: يمكن إزالة البقع الخفيفة باستخدام منظفات الأقمشة أو إسفنجة رطبة مع محلول صابوني معتدل. نظّفي بمكنسة الشفط.

**غطاء الجلد**
تنظيف بمكنسة الشفط. ينبغي حمايته من أشعة الشمس المباشرة لمنع جفاف الجلد. للحصول على أفضل النتائج، يُمسح عند التنظيف ويتم معالجة سطحه بإنتظام بإستخدام طقم العناية بالجلد.

**الخيزران**
الخيزران: إذا وضع بالقرب من جهاز التدفئة أو أي مصدر آخر للحرارة، فقد تجف المواد وتتلف.

**لأفضل أداء**
للحصول على أفضل أداء، أعيدي ربط المسامير إذا لزم الأمر.

## ไทย

**ข้อแนะนำการดูแลรักษา**
เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าชุบน้ำสบู่อ่อนๆ แล้วใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง

**วิธีดูแลรักษา**
ผ้าหุ้ม: กำจัดคราบเปื้อนเล็กน้อยได้โดยใช้สารทำความสะอาดผ้า หรือฟองน้ำชุบน้ำและน้ำสบู่อ่อนๆ สามารถดูดฝุ่นเพื่อความสะอาดผ้าหุ้มได้

**หนังหุ้ม**
ทำความสะอาดด้วยเครื่องดูดฝุ่น อย่าให้ถูกแสงแดดโดยตรงเพื่อป้องกันหนังแห้งกรอบ เช็ดหนังให้สะอาด แล้วใช้ผลิตภัณฑ์ดูแลรักษาขัดเป็นประจำเพื่อให้เครื่องหนังสวยงามและอยู่ในสภาพดีเสมอ

**หวาย**
หวาย: หากวางใกล้เครื่องแผ่รังสีความร้อนหรือแหล่งกำเนิดความร้อนอื่น อาจทำให้ผิววัสดุแห้งและเสื่อมสภาพได้

**เพื่อประสิทธิภาพสูงสุด**
เพื่อประสิทธิภาพสูงสุดในการใช้งาน ควรขันสกรูให้แน่นอีกครั้งหากจำเป็น

© Inter IKEA Systems B.V. 2018
AA-2120737-2